

# PROPOSITION DE CORRIGE

## I - COMPREHENSION (7 points)

### Une île de rêve .... La Grande Canarie.

La grande diversité des paysages de La Grande Canarie lui a valu le surnom de « continent en miniature », près de la moitié de cette île a été déclarée espace naturel protégé.

Son climat exceptionnel en fait une destination idéale toute l'année.

Son offre touristique est très variée, allant de la station balnéaire jusqu'aux centres de remise en forme en passant par toute la gamme d'activités sportives : - en mer (sports de voile, surf, ski nautique, pêche en haute mer, plongée sous-marine afin d'admirer les fonds magnifiques, plaisance grâce à de très nombreux mouillages), - à la campagne ou à la montagne (randonnée, cyclotourisme, escalade, trekking, équitation), sans oublier le golf.

En ce qui concerne le parc hôtelier, il est de tout premier ordre avec une grande variété de logements touristiques depuis l'hôtel de luxe jusqu'à la villa privée.

(142 mots)

## II TRADUCTION (6 points)

Traduire en français le document suivant :

### LA STATION THERMALE VICHY CATALAN

La station thermale possède une élégance sobre, loin de l'ostentation d'établissements plus modernes. Ses principales armes de séduction sont précisément « un air d'époque » qu'elle a conservé et la renommée de l'eau Vichy Catalán qui a perduré pendant plus de cent ans d'histoire. Ces deux caractéristiques attirent une clientèle fidèle. Son magnétisme permet de rompre avec la routine et de se débarrasser du stress, à seulement une heure de Barcelone. En entrant dans le centre thermal, on respire une ambiance aristocratique. Durant son apogée vers les années 1920, les classes les plus aisées de la capitale catalane : hommes politiques, juges, médecins et hautes personnalités de la société s'y rendaient. Beaucoup de ceux, qui, actuellement la fréquentent, perpétuent une tradition familiale et socioculturelle car ce sont les fils et les petits-fils de ces estivants qui la transformèrent en un des lieux les plus élégants.

Actuellement les traitements anti-stress sont les plus demandés. On les dispense le week-end et les longues files d'attente sont habituelles. Le centre est en cours d'agrandissement et de transformations : de nouveaux édifices en construction recevront des salons pour des réunions d'entreprises et des banquets de noce. Pour terminer le séjour en apothéose, rien de mieux que de dîner au restaurant Delicious. Son offre séduit les palais les plus fins : cuisine catalane et internationale, rigoureuse sélection de vins et bien sûr d'eau de Vichy catalán.

### **III – EXPRESSION (6 points)**

Estimado señor :

Somos un touroperador especializado en América Latina y en los viajes a la carta para cualquier presupuesto. La experiencia de nuestra plantilla está a su servicio para organizarle un viaje a su gusto, para una o más personas.

Explore el mundo maya : simplemente Guatemala o un combinado con México y su herencia maya, azteca y española y Honduras con las ruinas de Copán. Con Belice paraíso del buceo y El Salvador con sus playas y la Pompeya del mundo maya.

Proponemos : - vuelos trasatlánticos e interiores a tarifas muy ventajosas.  
- hoteles de tres a cinco estrellas a precios negociados.  
- guías que hablan francés.  
- alquiler de coches o minibuses con o sin chófer.

Estamos a su disposición para ayudarle y aconsejarle sobre el mejor itinerario posible. Contáctenos cuanto antes, esperamos su visita para su próximo viaje.